

6. 本当のほほえみと偽りのほほえみ： 反復→自動化

The smile may no longer be an effective way	ほほえみは、もはや効果的な方法ではないのかもしれない
to mask one's true feelings.	本当の気持ちを隠すのに
Some psychologists have claimed that ~	一部の心理学者はthat～と主張しているのだ
true smiles and false smiles use different muscles.	本当のほほえみと偽りのほほえみでは異なる筋肉を使うと
For example, in the true smile,	例えば、本当のほほえみの場合
the muscles surrounding the eyes tighten,	目を囲んでいる筋肉はぴんと張り
while the cheek muscles	それに対して、ほおの筋肉が
pull the corners of the lips upward.	上方に唇の端を引っ張る
On the other hand, in the false smile,	他方で、偽りのほほえみの場合
the muscles between the eyebrows move slightly,	まゆの間の筋肉がわずかに動き
while the muscles around the mouth	それに対して、口の周りの筋肉は
pull the corners of the lips downward.	唇の端を下方に引っ張る
If the psychologists' claim	もし心理学者のこの主張が
is proven to be true,	本当だと証明されたら
perhaps people will worry	おそらく人々は気にするようになるだろう
less about what they say	自分が何を言うかについてより少なく
and more about which muscles to use	そして、どの筋肉を使うべきかについてより多く
when they smile.	ほほえむ際に。